



「新千歳空港駅」「南千歳駅」「札幌駅」までご利用のお客様へ

Customers bound for "New Chitose Airport", "Minami-Chitose" or "Sapporo" Station

敬告前往“新千岁机场”、“南千岁”、“札幌”站的旅客

敬告前往「新千歳機場」、「南千歳」、「札幌」站的旅客

'신치토세공항역', '미나미치토세역', '삿포르역'까지 가시는 고객님께

「きっぷ」はトマム駅で発売してありません。きっぷをお持ちでない場合は、ご乗車前にQRコードで「乗車駅証明書」を発行してからご乗車ください。

Tickets cannot be purchased at Tomamu Station. If you don't have a ticket, please use the QR code to issue the "Certificate for boarding station" before boarding. *The payment is not completed yet at the time of getting the "Certificate for boarding station". Please use the QR Code fare adjustment machine for payment.

Tomamu站无售票服务。尚未购票的旅客，请在乘车前扫QR码取得“乘车站证明书”后，再搭乘列车。*取得“乘车站证明书”并不代表完成付款，请在QR码补票机付款补票。

Tomamu站無售票服務。尚未購票的旅客，請在乘車前掃QR碼取得「乘車站證明書」後，再搭乘列車。*取得「乘車站證明書」並不代表完成付款，請在QR碼補票機付款補票。

도마무역에서는 티켓을 발매하지 않습니다. 티켓을 소지하지 않은 경우는 승차 전에 QR코드로 '승차역증명서'를 발급하신 후 승차하시기 바랍니다. *'승차역증명서'를 취득하는 것만으로는 지불이 완료되지 않습니다. QR코드 정산기에서 별도로 지불해 주시기 바랍니다.

乗車駅証明書発行

Issuing of Certificate for boarding station

取得乘车站证明书 取得乘車站證明書 승차역증명서 발급



スマートフォンで乗車駅証明書を発行。車内改札の際は車掌にQRコード乗車駅証明書をご提示ください。「新千歳空港駅」「南千歳駅」「札幌駅」の「オレンジ色の精算機」でご精算できます。上記以外の駅までご利用の場合は「その他」を選択し、到着駅の係員へお申し付けください。無人駅で降車されるお客様は、車内改札の際に車掌にお申し付けください。

Please issue the "Certificate for boarding station" by your smartphone. For ticket inspection on the train, please show your "Certificate for boarding station" to a train conductor. You can use the "Ticket Vending Machine with a call center assistant service (orange-colored machine)" located at "New Chitose Airport", "Minami-Chitose" or "Sapporo" Station for fare adjustment. If you take a train to a station other than mentioned above, please select "Other" and pay the fare at the arrival station.

用手机取得“乘车站证明书”。在车内，请出示“乘车站证明书”让列车长查验票券。您可以在“新千岁机场”、“南千岁”、“札幌”站的“客服人员通话式售票机（橘色）”办理补票手续。前往上記以外的车站时，请在到达车站办理补票手续。

用手机取得「乘車站證明書」。在車內，請出示「乘車站證明書」讓列車長查驗票券。您可以在「新千歳機場」、「南千歳」、「札幌」站的「客服人員通話式售票機（橘色）」辦理補票手續。前往上記以外的車站時，請在到達車站辦理補票手續。

スマートフォンで'승차역증명서' 발급. 차내개찰시에는 차장에게 '승차역증명서'를 제시해 주십시오. '신치토세공항역', '미나미치토세역', '삿포르역'의 '콜센터 어시스턴트 서비스 지원 발매기(오렌지색)'에서 정산하실 수 있습니다. 위 이외의 역까지 이용하시는 경우, '기타'를 선택하고 내린 역의 개찰구에서 정산하시기 바랍니다.



乗車駅証明書はご乗車予定の列車がトマム駅を出発する前に発行してください。

Please issue the Certificate for boarding station before your train departs from Tomamu Station.

*The Certificate can be issued on the day or on the day before boarding date.

请在您欲搭乘的列车从Tomamu站离站之前，取得QR码乘车站证明书。

*只限乘车当天或前天可以取得。

請在您欲搭乘的列車從Tomamu站離站之前，取得QR碼乘車站證明書。

*只限乘車當天或前天可以取得。

승차역증명서는 승차예정인 열차가 도마무역을 출발하기 전에 발급해 주시기 바랍니다.

*발급은 승차일 당일 또는 전날에 한합니다.

QRコードは株式会社デンソーウェーブの登録商標です

HOKKAIDO RAILWAY COMPANY



JR北海道